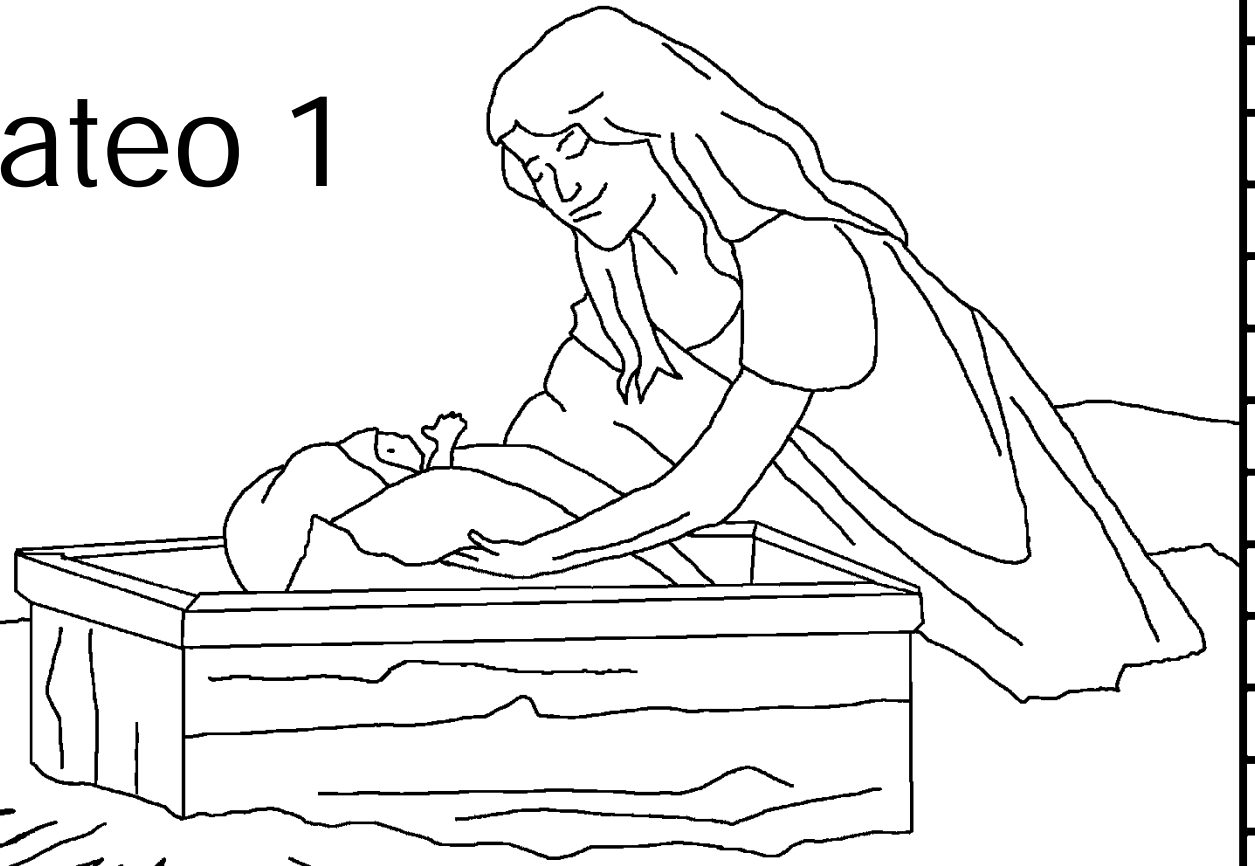


[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# San Mateo 1

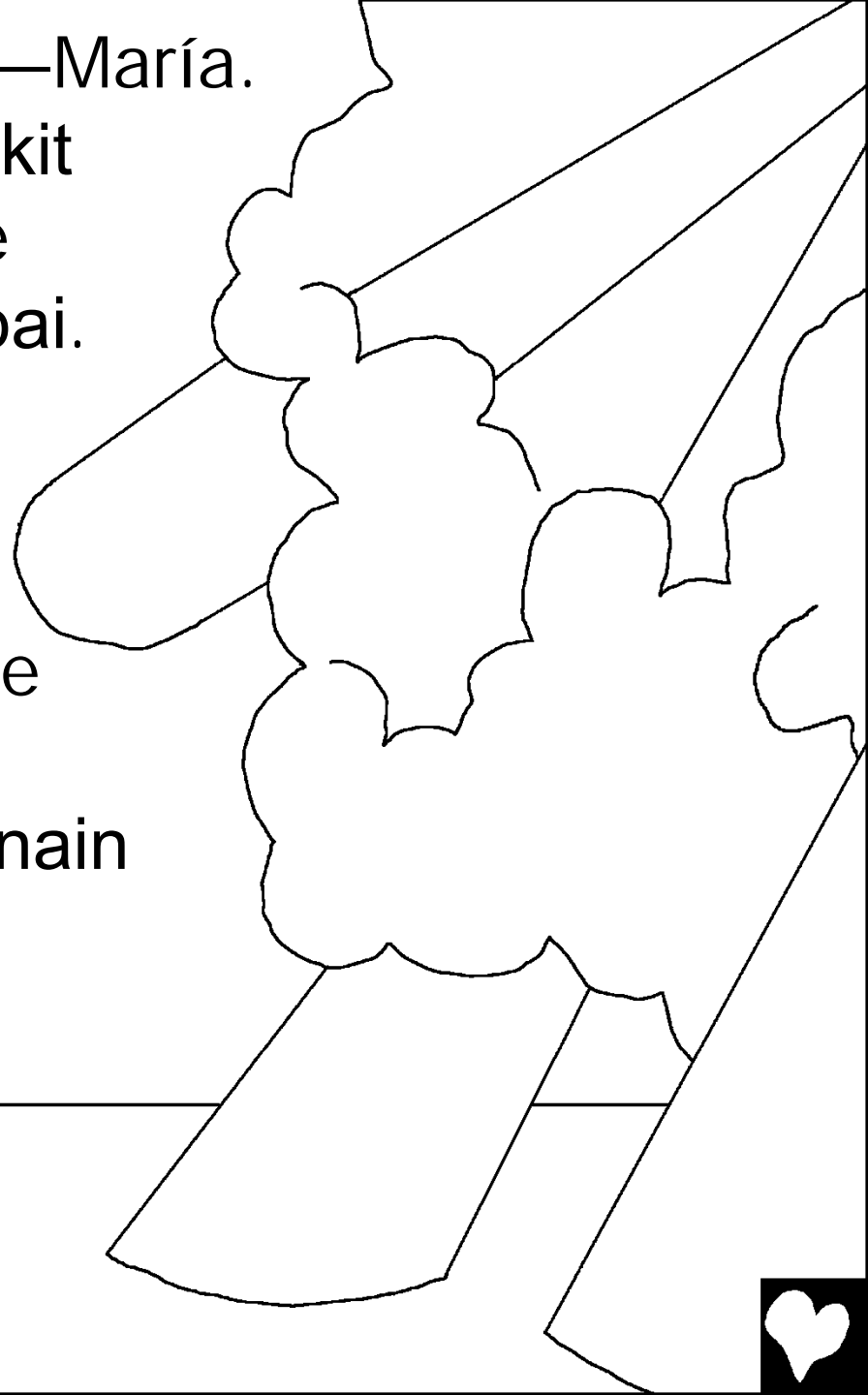


Isabel pija warawane, seis mish paitika, Diosne ángel  
Gabrielta Galilea sura, Nazaret pipulura, ininta,  
maza nimpish ashampara kwinta kinpa. Usne María  
munta. Mama ampukasa pittachi. Usne maza ampura  
kasara kin namtit azi. Sun ampune José munta.  
Paiña ira pampa Davidne mikwa arakwain.



Suasne ángelne ussa kaizta: —María.  
Ishkumun. Diosne nua wat kit kit  
kiwainshimtu. Miri. Mane nune  
pijakasa anpai. Painkul mijanpai.  
Ussa Jesús munnaka. Usne  
tinta namnazi, chiyuras amtu  
akwa. Usne chiyuras Dios  
Painkul munnazi. Anpat Diosne  
ussa Davidkin anza katsa  
mikwakana namnazi, Davidkanain  
ininapa. Usne pailta payukima  
Israelpa kwalta ininnanazi.

Paiña inintu aizpa  
pailmanazi, kizta.



Suasne Maríane ángelta mimara:  
—Ampu mijkine, ¿mizama painkul  
milnapai? kizta. Ángelne ussa  
sinkara: —Diosne Sinam Izpul  
akwa nu tukin anazi. Katsa  
Diosne nua tinta  
kiwainazi, pashpa  
píja wanapa.  
Katmizna up  
kawintu pashpane  
Dios pashimtu  
aizpa kinazi. Dios



Painkulkas  
munnazi.



Sun payune Maríane wan watsat kit maza  
pípulukin Judea inkal sura azain irit.

Zacaríaspa yalta nap kit Isabelta kaizta:

“Manta kail ish,” kizta.

Isabel Maríawa pit  
mirane, paiña pashpa  
pijakin kialta. Suasne  
Dios Sinam Izpulne  
Isabelta pizta.

Suasne usne tinta  
kaizta: —Diosne wan  
ashampakin nua anza  
watsal kiwainnazi.

Diosne nu miltu

pashpara wat  
kiwainazi.



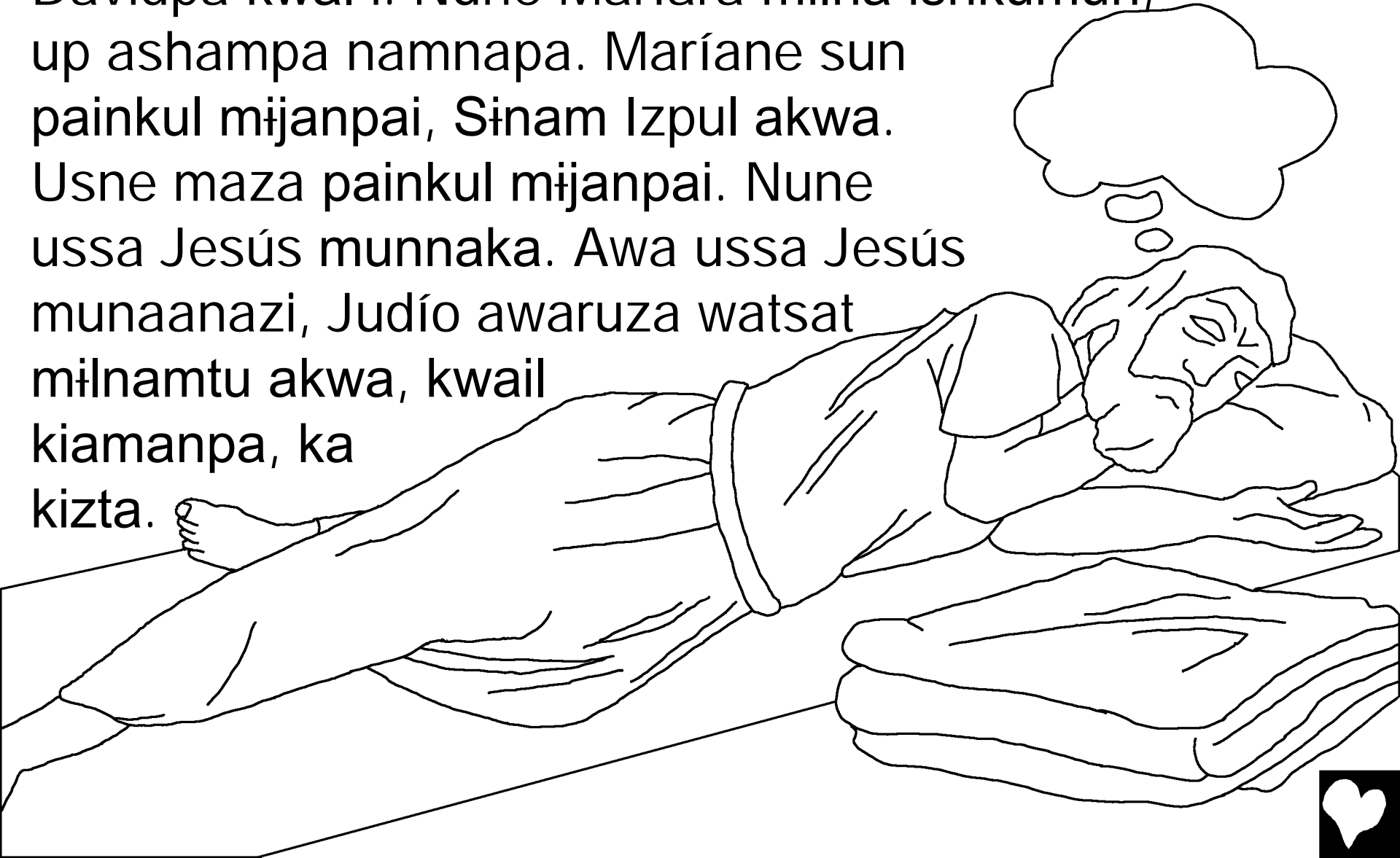
Sunkana Jesucristone kawirit.  
Paiña akkuhshne Josékasa  
kasara kin namtit, pareju  
uztachasmin. Pareju  
uztachasmin, usne piya  
wa wanmalta, Dios  
Sinam Izpul akwa.  
Dios Sinam  
Izpulne Maríara  
winta, sun pashpa  
milnapa. Joséne,  
paiña ampune, uskasa  
kasara kin namtit.



Wat awa azi. Mane María pija  
warit mirawane, usne sun  
awa iztakin Maríara  
kwaimtus kainanashitchi.  
Usne Maríara puintain  
kwaishimtu, awa  
piankamamanpa.



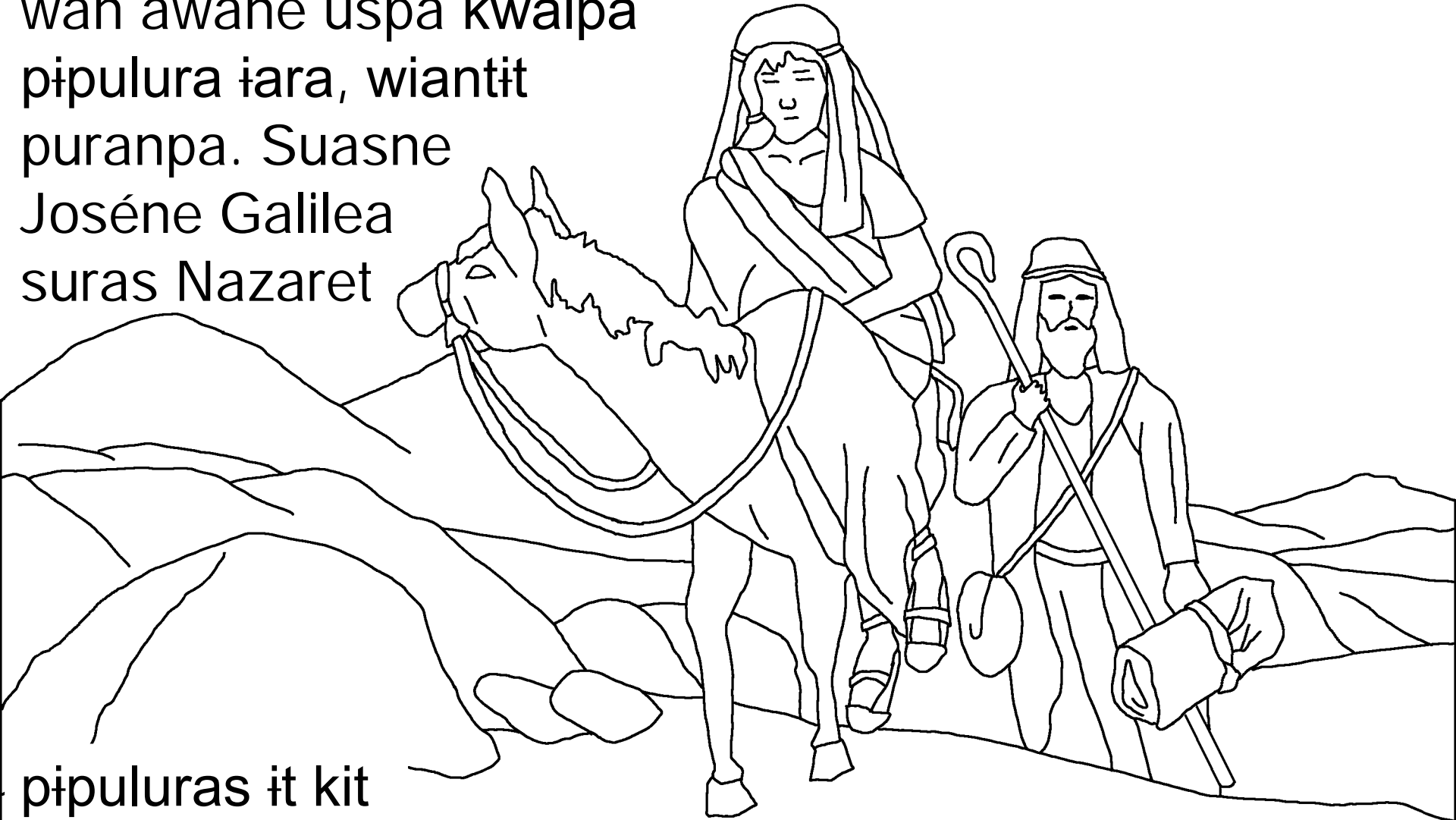
Sun mintuasmin, pitmizta. José kainkizpamtuasmin,  
Anpatpa ángelne Joséra ka kaizta: —Miza. Nune  
Davidpa kwal i. Nune Maríara mĩlna ishikumun,  
up ashampa namnapa. Maríane sun  
painkul mijanpai, Sinam Izpul akwa.  
Usne maza painkul mijanpai. Nune  
ussa Jesús munnaka. Awa ussa Jesús  
munaanazi, Judío awaruza watsat  
mĩlnamtu akwa, kwail  
kiamanpa, ka  
kizta.



Kainkizpamtu izkultawane, Joséne Anpatpa ángel  
ininta aizpa kit kit Maríara mĩta, paiña ashampakana.  
Uspane pareju pitpailtachi, pashpa  
mĩnakima. Pashpa mĩkane, Joséne  
ussa Jesús munta.



Sunkana kirit. Katsa mikwa Augustone paiña pit wan sura ininnara, wan awara wiannanapa. Katmizna wan awane uspa kwalpa pipulura iara, wiantit puranpa. Suasne Joséne Galilea suras Nazaret

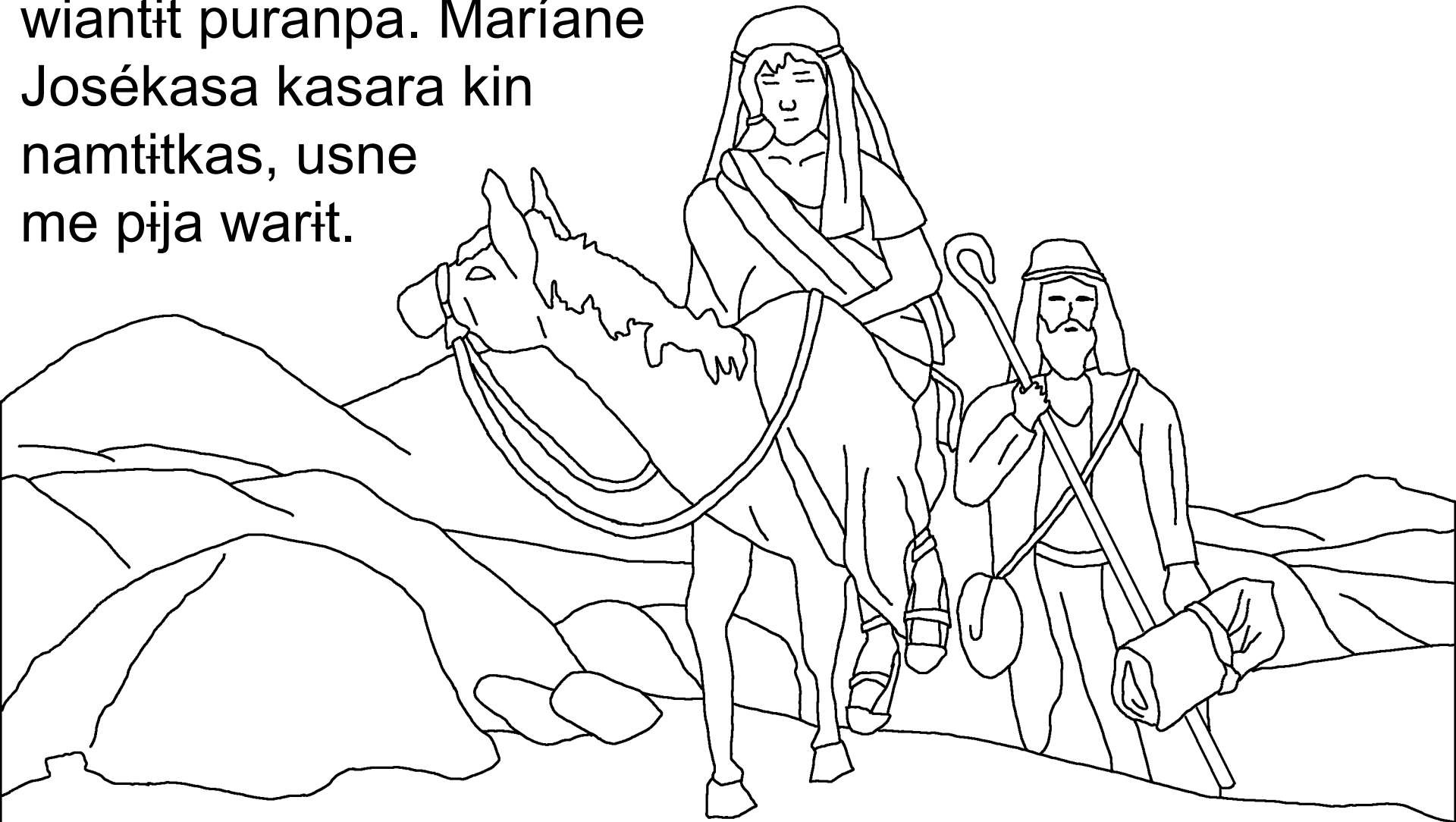


pipuluras it kit

Judea sura nura, Belén pipulurakima.



Katsa mikwa Davidne ñamin sua kawira. Joséne Davidpa kwal azi. Usne kanpa ashampakasa nuita, wiantit puranpa. Maríane Josékasa kasara kin namtitkas, usne me pija warit.



Uspa paas Belén  
pipulura tuasmin,  
Maríane ishtu kinpain  
pamizta.



Suane usne an ñancha painkul pashpa mit kit pĩnkasa ipkanat kit punkira winta. Mamaz yal nanchi akwa, usne wakara iranchura it kit pashpara punkira winta.



Sun surane piriku izmuruzne pit sau kin pirikura izara.  
Kinsih uz kinnara. Suasne Anpatpa ángelne azain  
at kit uspa paizkakin kun kit usparuza  
izpannara. Anpatne uspa

uzkin kai  
malninta.



Suas uspane  
kwisha ishkuara.



Ángelne usparuza kaiznara: "Ishkuman. Nane umiza watsal pit kainananamtus, wan awa kwisha wat kulanapa. Mirain. Ma payu watsat milmumikane Davidpa pipulura nishta. Sun Anpatne Dios niritmika i."



“Ussa sayamtuasmin, une u izta aizpa piankamtain.  
Sunkanane sun pashpane pīnkasa kanat kit punkira  
izakpara tuanazi.”



Sun urain an ángelkas an akkwan ángelkasa chiyuras  
Diosta ka kaizara: "Diosne kwisha  
wari. Chiyuras Diosne katsa i. Usne  
awaruza kiwainanazi,



kalpain  
uzanapa."



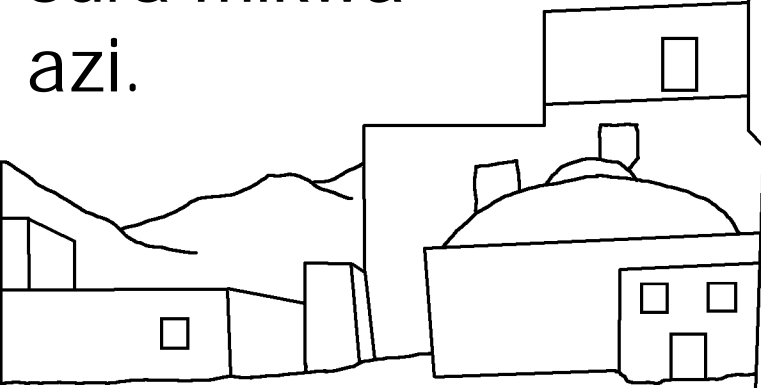
Ángel usparuzkis țarawane, chiyumarain  
kaiyarawane, sun pıriku izmuruzne usparuzpain  
kaizara: —Belén pıpulura ızhain, chiwazha kirit  
aizpa izna. Anpat aumıza kaiznarıt aizpa  
piankamna ızhain.



Uspane azain iat kit Mariarakas Josérakas pashparakas  
sayat kit wanmalnara. Wanmaltawane, uspane pashpara  
punkira izakpara tu izara. Pashpara izarawane, uspane  
ángel usparuza kaiznara aizpa Jesús pa papihshtuzakas  
wan awaruzakas kainanara.



Jesús Belén  
pípulukin  
kawimızkane,  
Herodesne Judea  
sura mikwa  
azi.

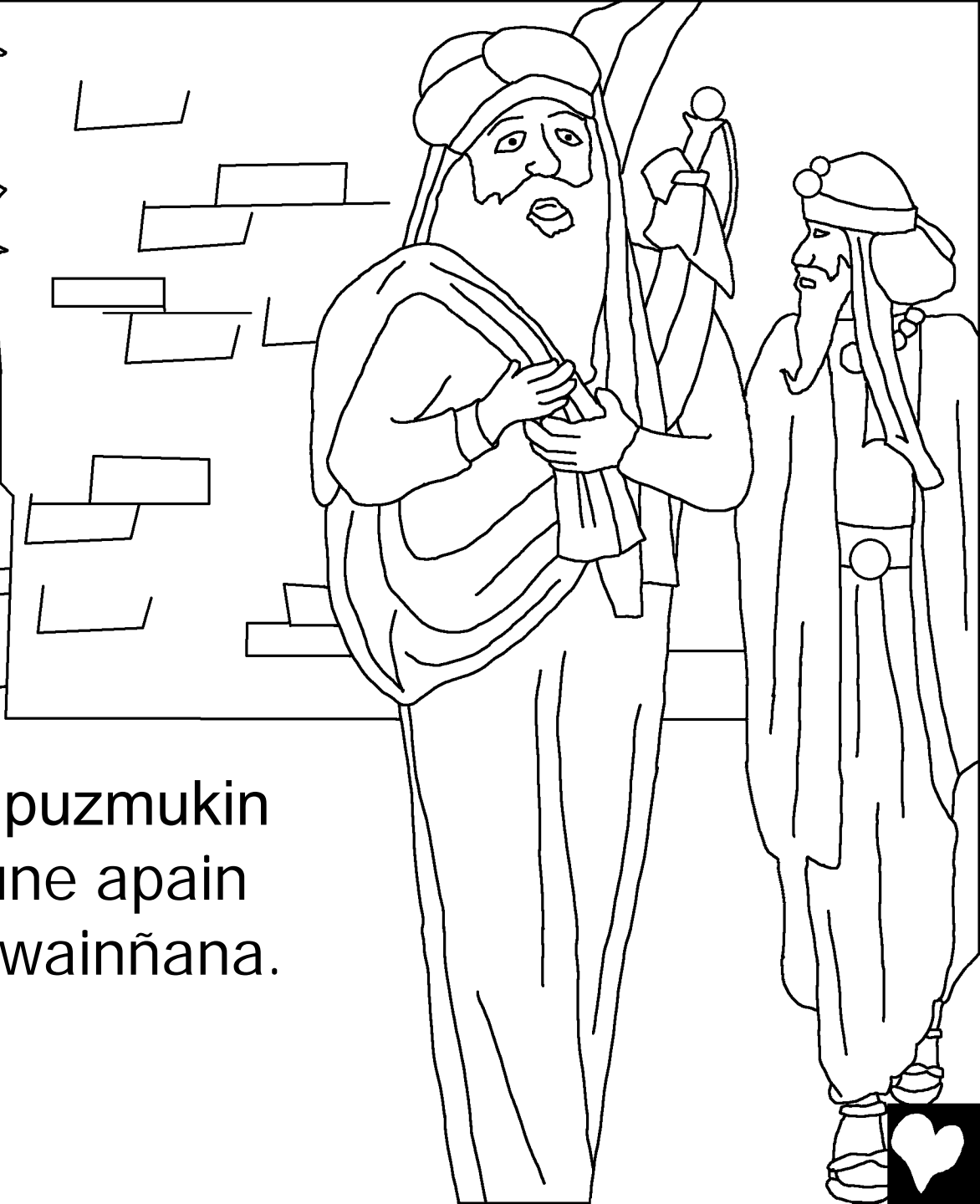


Sun payu wat piantuzne,  
pān puzmumans attuzne, katsa  
Jerusalén pípulura piannara.  
Kima izat akwa, uspane anza  
wat piankamara.



Uspane ka mimaara:  
—¿Mintama sun  
pashpa milta? Usne  
Judío awaruza  
ininnanazi.  
¿Mintama tui?

Aune paiña kima pãn puzmukin  
izanash. Sun akwa aune apain  
aanash, ussa wakpuj wainñana.



Suasne Herodesne kima iztaruza puintain akwanat kit ka mimanara: —¿Chi payuma kima izanash? Mimarawane, usne kima kai izpanka piankamta. Suasne usparuza Belén pipulura ininnat kit ka kaiznara: —Ta íat kit an pashpa sairain. Ussa wanmaltawane, apain kail kit nawa kainanaka, nakas ussa wakpuj wainna, kiznara.



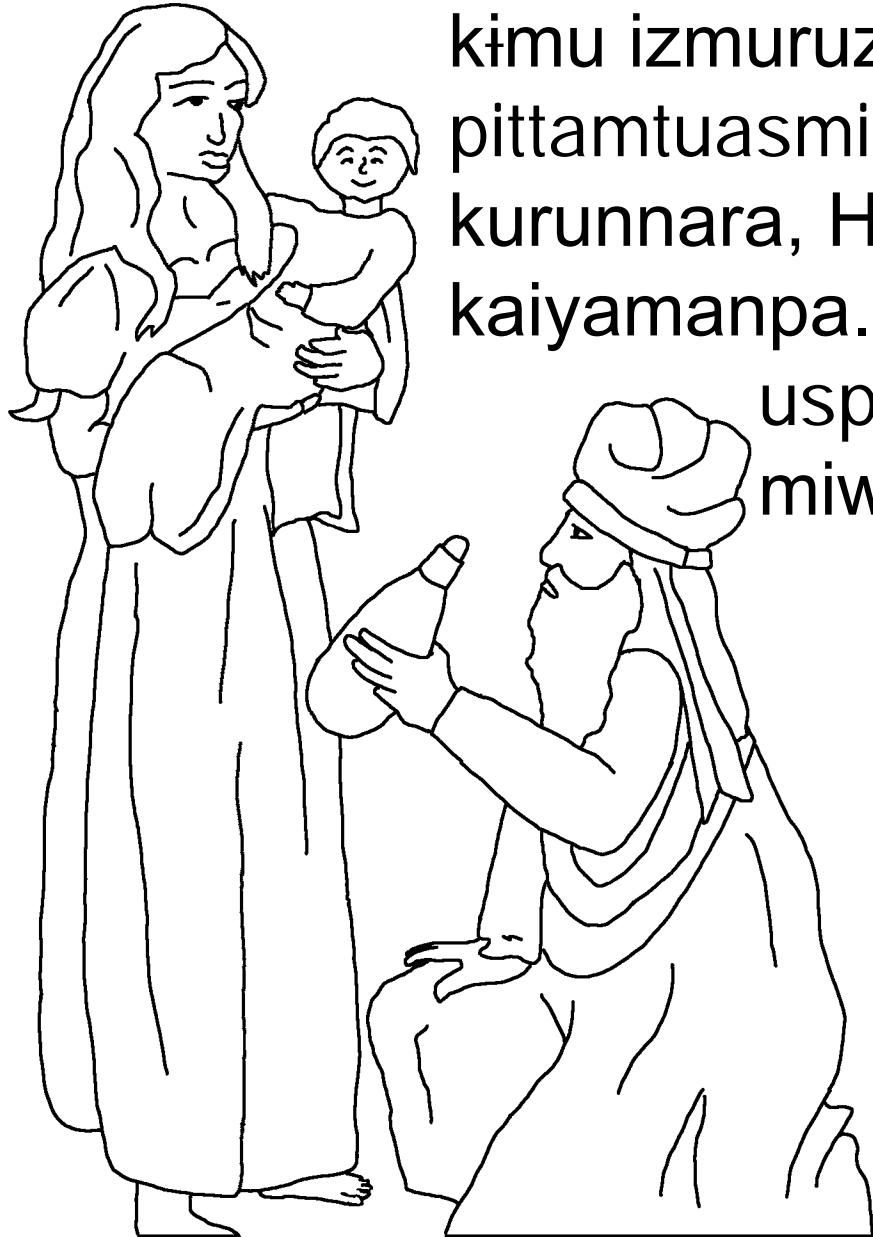
Mikwa kaizta aizpa mīarawane, kīma izmuruzne iamizta.  
Paiņa suras puztachasmin, pashpa tura iarachasmin,  
uspane sun kimara pān puzmukin ñamin izarit.



Kīma iztuasmin, uspane kwisha  
wat minñat kit yalta nappat kit  
pashparakas Maríarakas, paiña  
akkuhshta, izara.  
Suasne uspane  
pashpa tukin  
wakpuj wainñara.



Kwiztane uspa kara aizpa azpiz kit urukas inciensokas  
mamaz mirra piamkas ukkat kit ussa milaara. Kwiztane  
kimu izmuruz kainkizpamtuasmin,  
pittamtuasmin, Diosne usparuza  
kurunnara, Herodes tuwara  
kaiyamanpa. Suasne uspane  
uspa sura mamaz  
miwarain kaiyamizta.



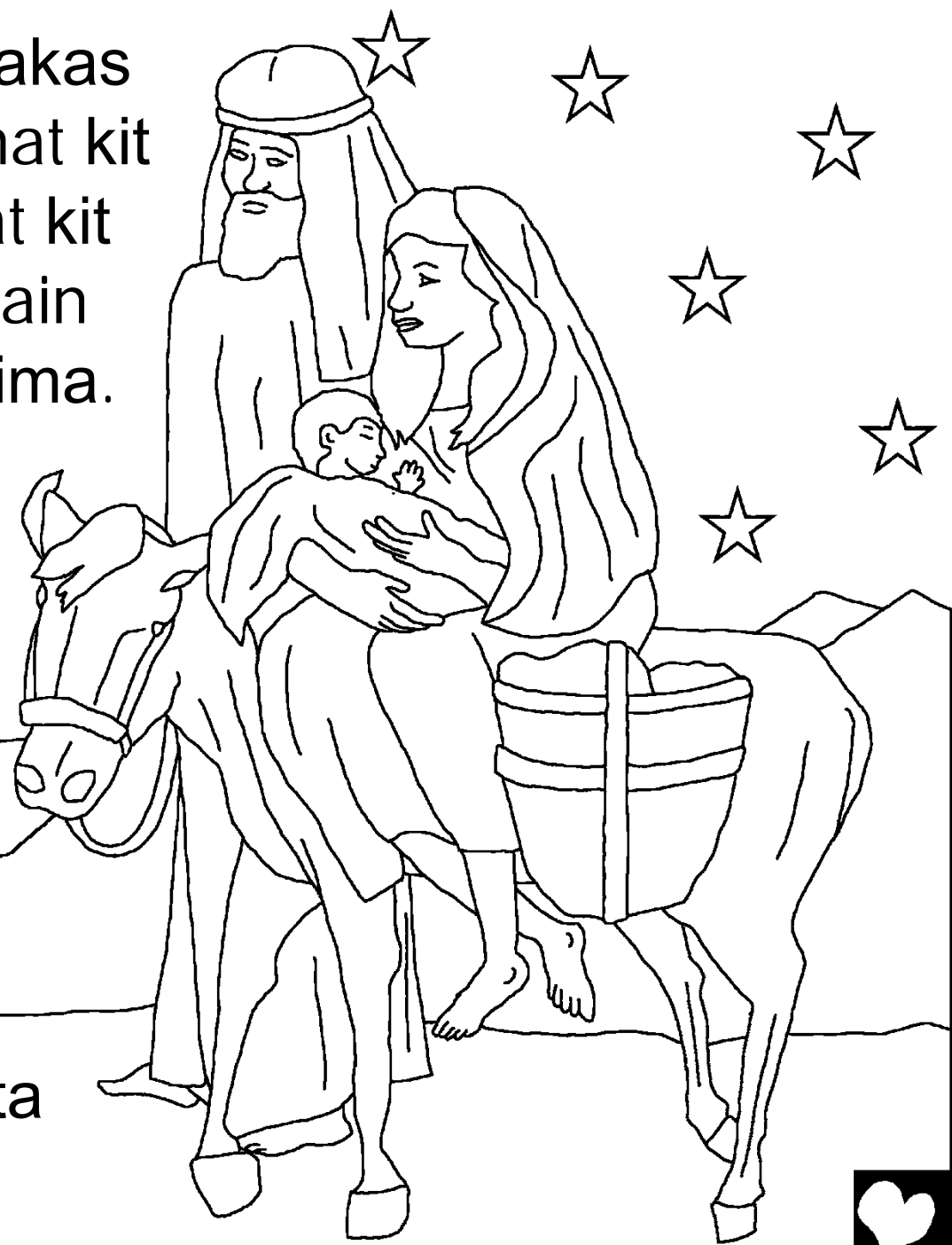
Kimu izmuruz kaiyarawane,  
Joséne kainkizpamtuazi.  
Anpatpa ángelne ussa izpan  
kit ka kaizta: "Kuhsakti.  
Nukas pashparakas paiña  
akkuhshtakas Egipto  
sura azain irain.  
Sua nukkulti, na  
kaiznakima.



Herodesne pashpara  
sainanpain, ussa  
piantana," kizta.



Joséne kuhs kit pashparakas  
paiña akkuhshtakas munat kit  
amtawara pipulukis puzat kit  
Egipto surakima iara. Suain  
nukkulara, Herodes inakima.  
Egipto sura nukkultit  
akwa, uspane Anpatpa  
kainammika  
kaizta aizpa kiarit.  
Sunkana



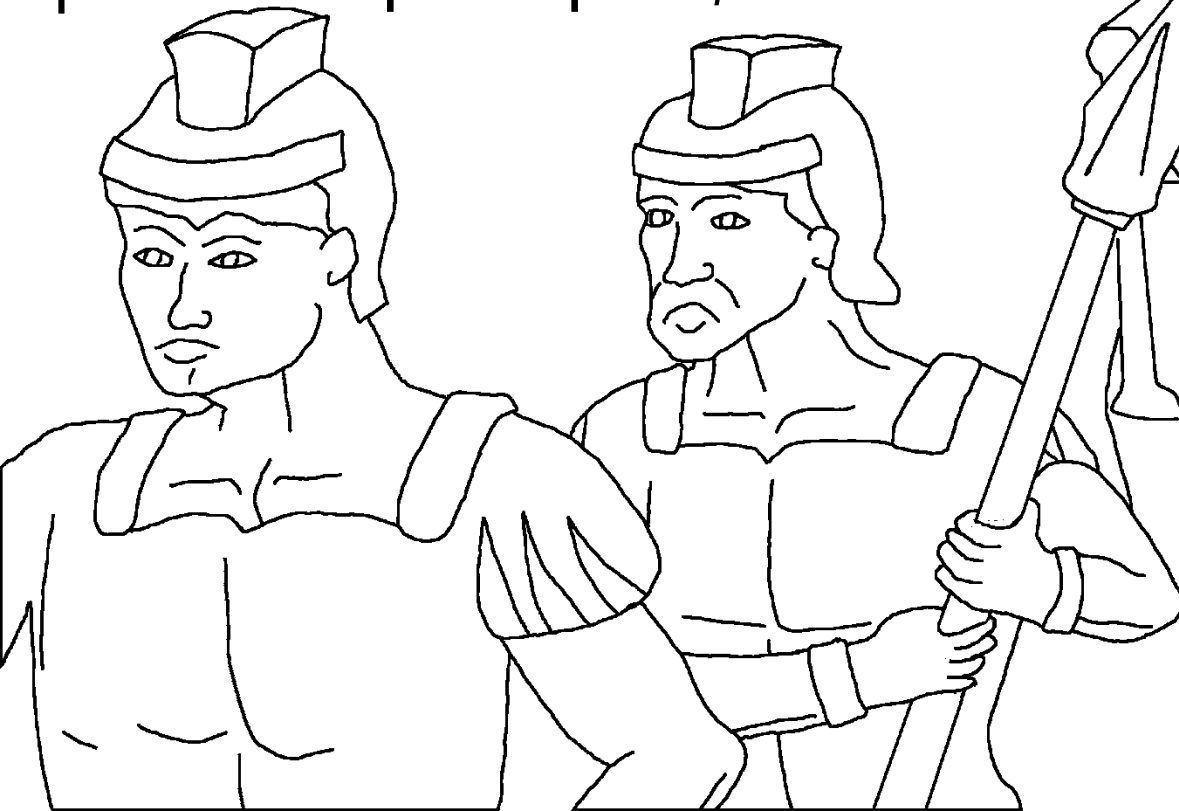
kaizta: "Nane ap painkulta  
Egipto suras akwarau."



Herodes wat pianturuz awa  
kaiyarachi piankamtawane,  
usne kwisha pilchapuzta,  
uspa ussa kutkwarit akwa.



Suasne Herodesne wan ampu  
pashparuza, kuna asmin  
asmin paas añokima, Belén  
p̄p̄lurakas kasharuzakas  
p̄iantana ñinnara. Sun k̄ima  
izaruzne, sun wat p̄iantuzne,  
“paas año p̄innapain,” kizara.





Herodes irawane, Joséne  
kainkizpanmizta Egipto sura.  
Suasne Anpatpa ángelne  
ussa izpan kit ka kaizta:  
"Kuks kit pashparakas paiña  
akkuhshtakas mıl kit  
kail kit Israel surakima,  
pashpara piantashimtuz  
iarit akwa."



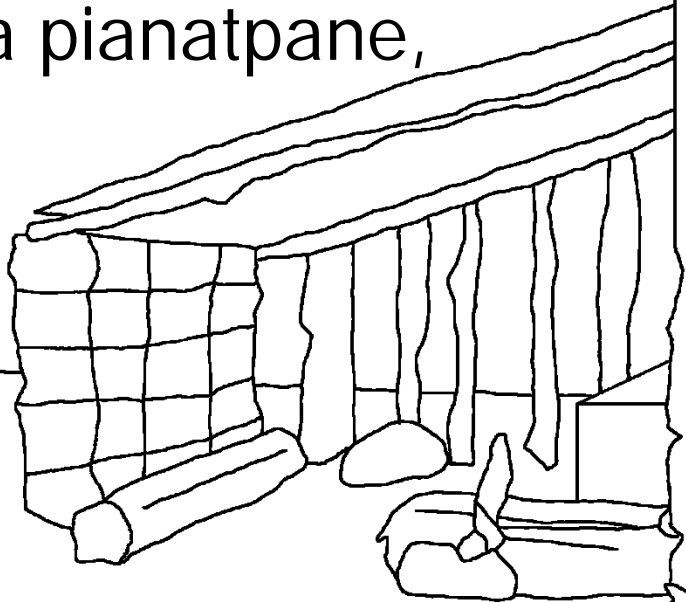
Arquelaone  
papihshkanain  
mikwa namiz kit  
Judea sura  
inimizta.



Usne Herodespa  
painkul azi. Joséne Arquelaowa sun  
piankam kit Judea sura in ishkwariit.



Mamasa José  
kainkizpamtuasmin,  
Diosne ussa Galilea  
sura inka kizta. Galilea  
sura pianatpane,



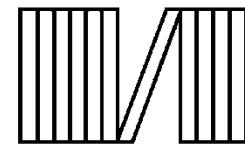
usne Nazaret pipulura  
uzna irit. Dios kainammmika parit  
aizpa sunkana kirit: "Awane ussa  
Nazaret pipulukis atmika mun munanazi".



Diosne au sukin uztuza kwisha  
pashinara akwa, usne paiña painkulta,  
mazain mijmikasha, au akwa apa  
ininta, ussa nijkulararuz ñnta  
iamanpa. Ussa nijkulararuzne  
pailta payukima wat  
uzanazi.



36



60



Romanos 3:23 Pailta awa kwail kiarit akwa,  
uspane Dioskis attish chaamtu.

Romanos 6:23 Kwail kimmikane chinkas sapmanazi,  
irikane. Usne Dios uzkin uzmanazi. Diosne au Anpat  
Jesucristora pianturuza uskasa wanmaktuza pailta  
payukima chiyura uzninnanazi.

Hebreos 9:27 Sunkana wan awaruzne maza pijin iarawa.  
Awa iarawane, kwiztane Diosne wan uspa kwail minñamtu  
aizpa chihkatchiruza ilnanazi.

Efesios 2:8 U Jesucristora nijkulara akwa, Diosne uruza  
wat kiwainnat kit watsat milnanara. Minminkas ussain  
watsat milsachi, Dios kain milam namta akwa, awaruza  
watsat milnanapa.



Efesios 2:9 Awa uspa akwa kal kiamtukas, uspane usparuzain maizasachi, Dios usparuza watsat mĩlnanapa. Diosmin aumiza maiznat kit watsat mĩlnashina. Suasne minminkas uspain wan kiarit minñamanazi.

Romans 10:9,10 Minpazha "Jesús ap Anpat i" mamaztuza kiztune, Diosne ussa watsat mĩlnazi. Kawarain minpazha paiña kaijchukin Dios Jesústa irittas kakulninta nijkultune, Diosne ussa watsat mĩlnazi.

Minpazha paiña kaijchukin Cristo kirit aizpa nijkultune, Diosne ussa sap kit wat kulnazi. Sunkanain minpazha Cristora nijkultus mamaztuza kaiztune, Diosne ussa nil namnin kit watsat mĩlnazi.



Juan 3:16,17 Diosne au sukin uztuza kwisha pashinara akwa, usne paiña painkulta, mazain mijmikasha, au akwa apa ininta, ussa nijkulararuz ñta iamanpa. Ussa nijkulararuzne pailta payukima wat uzanazi. Diosne paiña painkulta awaruza ilnanapa inintachi. Piru usne ussa ininta, awaruza watsat milnanapa.

1 Juan 5:11-13 Mane Diosne aumiza paiña pitmin piankamninnamtu. Usne aumiza paiña Painkulta nijkulturuza pailta payukima uzninna namta. Dios Painkulta nijkultamikane me Dios akwa mamaz tuntu uztu. Dios Painkulta nijkultuchimikane mizurainkas Dioskasa uzmanazi. Nane an pinkih uruza, Dios Painkulta nijkulturuza panarau, Dios akwa pailta payukima uzanazi piankamanapa.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Awa-Cuaiquer Bible (kwi) © 2002, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/KWIWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

